

FOR CAR USE ONLY/NUR FÜR AUTOMOBIL GEBRAUCH/POUR APPLICATION AUTOMOBILE UNIQUEMENT/PARA USO EN AUTOMÓVILES/SOLO PER L'UTILIZZO IN AUTOMOBILE/ENDAST FÖR BILBRUK/ALLEEN VOOR GEBRUIK IN DE AUTO/ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В АВТОМОБИЛЯХ/DO UŻYCIA TYLKO W SAMOCHODZIE/ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ ΣΕ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ/汽車專用/汽車專用



Bluetooth INTERFACE

KCE-400BT

- **OWNER'S MANUAL**
Please read before using this equipment.
- **BEDIENUNGSANLEITUNG**
Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte vor Gebrauch des Gerätes.
- **MODE D'EMPLOI**
Veuillez lire avant d'utiliser cet appareil.
- **MANUAL DE OPERACIÓN**
Léalo antes de utilizar este equipo.
- **ISTRUZIONI PER L'USO**
Si prega di leggere prima di utilizzare il attrezzatura.
- **ANVÄNDARHANDLEDNING**
Innan du använder utrustningen bör du läsa igenom denna användarhandledning.
- **GEbruikersHANDLEIDING**
Lees deze aanwijzingen aandachtig alvorens dit toestel te gebruiken.
- **РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**
Прочтите настоящее руководство перед началом использования оборудования.
- **INSTRUKCJA OBSŁUGI**
Prosimy zapoznać się z tą instrukcją przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia.
- **ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ**
Παρακαλούμε διαβάστε το πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- **用戶手冊**
請在使用本設備之前先閱讀用戶手冊。
- **用户说明书**
使用设备前请阅读本说明书。



ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.
1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku,
Tokyo 141-0031, Japan
Phone 03-5496-8231

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
777 Superlест Road, Toronto,
Ontario M3J 2M9, Canada
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
161-165 Princes Highway, Hallam
Victoria 3803, Australia
Phone 03-8787-1200

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone 089-32 42 640

ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.
Alpine House
Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, U.K.
Phone 0870-33 33 763

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II,
B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle
Cedex, France
Phone 01-48638989

ALPINE ITALIA S.p.A.
Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano
Sul Naviglio (MI), Italy
Phone 02-484781

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32
01013 Vitoria (Alava)-APDO 133, Spain
Phone 945-283588

ALPINE ELECTRONICS (BENELUX) GmbH
Leuvensesteenweg 510-B6,
1930 Zaventem, Belgium
Phone 02-725-13 15

DAESUNG ELTEC CO., LTD.
Phone 031-711-1731
Web www.dseltec.co.kr

EN

DE

FR

ES

IT

SE

NL

RU

PL

GR

CT

CS

Indice

Istruzioni per l'uso

AVVERTIMENTO

AVVERTIMENTO	2
ATTENZIONE	2

Configurazione prima dell'utilizzo

Informazioni su Bluetooth	3
Prima di usare la funzione viva voce	3
Collegamento di un dispositivo Bluetooth compatibile (pairing)	3

Approntamento di Bluetooth

Operazioni di approntamento di Bluetooth	4
Impostazione del dispositivo Bluetooth	4
Impostazione del modo di ricerca	4
Risposta automatica alle chiamate	4
Eliminazione di un dispositivo Bluetooth dall'elenco	5
Visualizzazione del nome dell'operatore telefonico (solo per la serie CDA-105)	5
Regolazione del volume per l'ingresso del microfono	5
Selezione dell'altoparlante di uscita	5
Visualizzazione della versione firmware	5
Aggiornamento del firmware	5

Controllo del telefono vivavoce

Informazioni sul telefono vivavoce	6
Risposta a una chiamata	6
Riaggancio del telefono	6
Operazione di chiamata vocale	6
Regolazione del volume durante la ricezione di una chiamata	7
Funzione di ricomposizione	7

Funzione di commutazione audio (solo per l'unità principale CD)	7
Cronologia delle chiamate	7
Ripetizione di un numero incluso nello storico delle chiamate effettuate	8
Chiamata a un numero incluso nello storico delle chiamate ricevute	8
Chiamata a un numero incluso nello storico delle chiamate perse	8
Chiamata a un numero incluso nella rubrica (PHONE BOOK)	8

Funzione audio Bluetooth

Funzionamento audio Bluetooth	8
Richiamo del modo Bluetooth	8
Selezione del brano desiderato	8
Pausa	8

Accessori 9

Installazione

Applicazione delle fascette di fissaggio in Velcro	9
Montaggio del microfono	9

Collegamenti

Collegare un'unità compatibile con la tecnologia Bluetooth e un iPhone/iPod all'INTERFACCIA Bluetooth	10
---	----

Caratteristiche tecniche 12

- *Le impostazioni, le operazioni, e così via possono essere modificate o eliminate senza preavviso a seconda dell'apparecchio Bluetooth compatibile di Alpine collegato.*

Istruzioni per l'uso

AVVERTIMENTO



AVVERTIMENTO

Questo simbolo indica istruzioni importanti. La mancata osservanza di tali norme potrebbe causare gravi ferite o persino la morte.

NON SMONTARE O MODIFICARE.

Tale azione potrebbe causare incidenti, incendi o scosse elettriche.

TENERE LE PARTI PICCOLE QUALI LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

Se ingeriti potrebbero causare gravi danni. In caso di ingerimento, consultare immediatamente un medico.

UTILIZZARE SOLO IN VEICOLI CON TERRA NEGATIVA A 12 VOLT.

(se non si è sicuri, controllare con il proprio rivenditore.) Diversamente si potrebbero causare incendi o altri danni.

PRIMA DI ESEGUIRE I COLLEGAMENTI, SCOLLEGARE IL CAVO DEL TERMINALE NEGATIVO DELLA BATTERIA.

Altrimenti potrebbero derivare scosse elettriche o altre lesioni dovute a cortocircuiti.

NON UTILIZZARE I CAVI PER EFFETTUARE ALTRI COLLEGAMENTI.

Non eliminare mai le parti isolanti dei cavi per alimentare altri apparecchi. Diversamente la capacità di trasporto di corrente del cavo in questione viene superata causando incendi o scosse elettriche.

NELL'EFFETTUARE I FORI, NON DANNEGGIARE I TUBI O I CAVI.

Nell'effettuare i fori nel telaio per l'installazione, fare attenzione a non entrare in contatto, danneggiare o ostruire i tubi, i condotti della benzina, i serbatoi o i cavi elettrici. La non osservanza di queste precauzioni potrebbe causare incendi.

PER ESEGUIRE I COLLEGAMENTI DI TERRA, NON UTILIZZARE BULLONI O DADI DEI SISTEMI DI FRENATA O DI STERZO.

Non utilizzare MAI bulloni o dadi dei sistemi di frenata e di sterzo (o di qualsiasi altro sistema di sicurezza), o dei serbatoi per eseguire l'installazione o per i collegamenti di terra. L'utilizzo di queste parti potrebbe inibire il controllo del veicolo e causare incendi o altro.

EVITARE CHE I CAVI SI IMPIGLINO AGLI OGGETTI CIRCOSTANTI.

Effettuare i collegamenti seguendo le istruzioni in modo che i cavi non interferiscano con la guida. I cavi o i fili che interferiscono o si impigliano in parti quali lo sterzo, la leva del cambio, i pedali, ecc. potrebbero essere pericolosi.

UTILIZZARE IL PRODOTTO IN VEICOLI CON BATTERIA DA 12 V.

Un utilizzo diverso da quello indicato potrebbe causare incendi, scosse elettriche o altri incidenti.

ESEGUIRE CORRETTAMENTE I COLLEGAMENTI.

Altrimenti ne potrebbero derivare incendi o danni al prodotto.



ATTENZIONE

Questo simbolo indica istruzioni importanti. La mancata osservanza di queste norme potrebbe causare ferite o provocare danni materiali.

UTILIZZARE LE PARTI ACCESSORIE SPECIFICATE E INSTALLARLE IN MODO CORRETTO.

Assicurarsi di utilizzare solo parti accessorie specificate. L'utilizzo di altri componenti potrebbe danneggiare l'apparecchio all'interno o determinare in un'installazione non corretta. I componenti potrebbero non rimanere collegati in modo saldo e provocare problemi di funzionamento o pericoli.

NON INSTALLARE IN LUOGHI ECCESSIVAMENTE UMIDI O POLVEROSI.

Evitare di installare l'apparecchio in luoghi eccessivamente umidi o polverosi. La presenza di umidità o polvere all'interno del prodotto potrebbe causare problemi di funzionamento.

I COLLEGAMENTI E L'INSTALLAZIONE DEVONO ESSERE EFFETTUATI DA PERSONALE QUALIFICATO.

I collegamenti e l'installazione dell'apparecchio richiedono conoscenze tecniche ed esperienza particolari. Per ragioni di sicurezza, contattare sempre il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto per eseguire l'installazione.

SISTEMARE I CAVI IN MODO CHE NON VENGANO PIEGATI O COMPRESI DA PARTI METALLICHE TAGLIANTI.

Per evitare che vengano danneggiati o piegati, sistemare i cavi e i fili lontano da parti mobili (quali le guide dei sedili) o da parti taglienti o aguzze. Se i cavi vengono fatti passare attraverso un foro metallico, utilizzare un anello di gomma per evitare che l'isolante dei cavi venga tagliato dal bordo metallico del foro.

Configurazione prima dell'utilizzo

Informazioni su Bluetooth

Bluetooth è una tecnologia wireless che permette la comunicazione tra un dispositivo portatile o un personal computer a breve distanza. Questo consente di effettuare una chiamata in viva voce o la trasmissione di dati tra dispositivi compatibili con la tecnologia Bluetooth. È possibile la trasmissione con tecnologia Bluetooth nello spettro non autorizzato di 2,4 GHz qualora la distanza tra i dispositivi sia compresa nei 10 metri. Per informazioni dettagliate, fare riferimento alla homepage di Bluetooth (<http://www.bluetooth.com/>).

- A seconda della versione Bluetooth, è possibile che un dispositivo Bluetooth compatibile non sia in grado di comunicare con il presente adattatore.
- Non è garantito che l'adattatore funzioni correttamente con tutti i dispositivi compatibili con la tecnologia Bluetooth. Per la gestione dei dispositivi compatibili con la tecnologia Bluetooth, rivolgersi al rivenditore ALPINE o consultare il sito Web ALPINE.
- A seconda dell'ambiente circostante, il collegamento wireless Bluetooth potrebbe essere instabile.
- Quando si effettua una chiamata o si eseguono operazioni di configurazione, accertarsi di fermare l'autovettura in un luogo sicuro.
- Per ulteriori informazioni sul controllo (selezione, immissione, annullamento) dall'apparecchio collegato, fare riferimento al manuale utente dell'apparecchio interessato.
- A seconda dei dispositivi Bluetooth compatibili collegati, è possibile che la funzionalità sia differente. Fare inoltre riferimento al manuale utente dei dispositivi collegati.

Prima di usare la funzione viva voce

Prima di utilizzare il telefono vivavoce/la funzione audio, è necessario configurare le seguenti impostazioni.

- 1 Accertarsi di impostare su OFF l'opzione "INT MUTE" (nell'area di impostazione dell'unità principale CD o del ricevitore Digital Media connesso).**
 - Per consentire all'audio di passare attraverso il dispositivo compatibile con la tecnologia Bluetooth, assicurarsi che la funzione INT MUTE sia impostata su OFF (l'impostazione iniziale dell'unità è su OFF).
- 2 Impostare "BLUETOOTH IN" o "BT IN" su ADAPTER*. (Fare riferimento al manuale utente delle unità collegate.)**
- 3 Ruotare la chiave di accensione per spegnere l'unità (ACC OFF) e riaccenderla (ACC ON).**

- Prima di utilizzare un telefono vivavoce, è necessario effettuare il pairing con l'adattatore. Fare riferimento a "Approntamento di Bluetooth" (pagine 4-5).

* Se in un qualsiasi momento l'impostazione "BLUETOOTH IN" o "BT IN" è disattivata, la comunicazione dell'adattatore viene annullata. Per ripristinare la comunicazione, ripetere i passaggi precedenti da 1 a 3.

Collegamento di un dispositivo Bluetooth compatibile (pairing)

Per ulteriori informazioni sul controllo da un dispositivo Bluetooth compatibile, fare riferimento al manuale utente del dispositivo Bluetooth compatibile.

- 1 Impostare un collegamento Bluetooth da un dispositivo Bluetooth compatibile.**
- 2 Il codice PIN ("0000") viene visualizzato sull'apparecchio collegata.**
 - Il codice PIN preabilitato è "0000".
- 3 Immettere il codice PIN ("0000") in un apparecchio Bluetooth compatibile.**
- 4 Se l'unità di collegamento è connessa a un dispositivo compatibile con tecnologia Bluetooth, il nome di un dispositivo accoppiato viene visualizzato sull'unità e quindi l'unità torna in modalità normale.**
 - Il numero di registrazione 5 corrisponde al modo ospite. I contenuti registrati in modo ospite vengono eliminati quando si modifica l'impostazione dell'accensione da ACC a OFF. Se sono state registrate tutte e 5 le posizioni (compreso il modo ospite), non è possibile registrare il sesto dispositivo. Per registrare un altro dispositivo, è necessario prima eliminare uno di quelli che occupano le posizioni da 1 a 5.
 - Se è stato collegato correttamente un dispositivo compatibile con la tecnologia Bluetooth, quando si sposterà su ON la chiave di avviamento dell'auto, l'unità verrà automaticamente collegata al dispositivo. Il collegamento potrebbe tuttavia non riuscire. Nel caso in cui il collegamento automatico non abbia esito positivo, provare a eseguire un collegamento manuale.
 - Configurare "Impostazione del modo di ricerca" (pagina 4) su ON per consentire al modulo KCE-400BT di riconoscere un telefono cellulare. Per immettere la chiave di accesso (codice di accesso) del telefono cellulare, fare riferimento al manuale utente del telefono cellulare.

Approntamento di Bluetooth

Operazioni di approntamento di Bluetooth

Le fasi successive da 1 a 5 sono comune alle diverse funzioni Bluetooth. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alle singole funzioni.

- Quando si riceve una chiamata o si riproduce audio in streaming dal dispositivo Bluetooth, non è possibile eseguire operazioni di impostazione del Bluetooth.
- Fare riferimento al manuale utente dell'unità principale CD o del ricevitore digitale, quindi impostare "BLUETOOTH IN" o "BT IN" su ADAPTER ed eseguire le operazioni di approntamento di Bluetooth.

1 Tenere premuto SETUP per almeno 2 secondi.

2 Ruotare il codificatore a rotazione o la codificatore a doppia azione per selezionare le voci desiderate e premere ENT.

Voci di impostazione:

BT IN ↔ PAIR DEVICE*¹ ↔ VISIBLE MODE*¹ ↔

AUTO ANSWER*¹ ↔ CLEAR DEVICE*¹ ↔

SERVICE NAME*¹/² ↔ MIC INPUT*¹ ↔

SPEAKER SELECT*¹ ↔ FW VERSION*¹ ↔

FW UPDATE*¹

*¹ Quando "BLUETOOTH IN" o "BT IN" è impostato su ADAPTER, vengono visualizzate le voci soprastanti.

*² Solo per la serie CDA-105.

3 Ruotare il codificatore a rotazione o il codificatore a doppia azione per modificare le impostazioni, quindi premere ENT.

4 Tenere premuto ESC (o SETUP) o ↵ per almeno 2 secondi.

Il modo SETUP è annullato.

Impostazione del dispositivo Bluetooth

Selezionare uno dei 5 dispositivi compatibili con la tecnologia Bluetooth collegati che erano stati precedentemente registrati (il quinto registrato in modo ospite*).

Voce di impostazione: PAIR DEVICE

Ruotare il codificatore a rotazione o il codificatore a doppia azione per selezionare un dispositivo compatibile con tecnologia Bluetooth da utilizzare (se si desidera modificare il collegamento), quindi premere ENT.

- Se la modifica del collegamento è riuscita, per 2 secondi verrà visualizzato il messaggio "CONNECTED" o "CONNECT", quindi il display tornerà a visualizzare la schermata SETUP.
- Se si immette un codice di accesso errato o la comunicazione non è riuscita, viene visualizzato "FAILED".
- Quando all'unità viene accoppiato un telefono cellulare, è possibile ricevere automaticamente fino a un massimo di 1.000 numeri di telefono nella rubrica (PHONE BOOK). Inoltre, effettuando una nuova connessione al telefono cellulare, le informazioni nuove presenti al suo interno verranno aggiornate automaticamente.
- A seconda del telefono cellulare connesso, la ricezione automatica dei dati della rubrica (PHONE BOOK) potrebbe non essere disponibile. Nel caso non sia possibile scaricare automaticamente la rubrica, questa può essere trasferita manualmente all'adattatore consultando il Manuale d'uso del cellulare.
- Se si desidera collegare un altro dispositivo Bluetooth compatibile, dopo lo scollegamento del dispositivo Bluetooth compatibile corrente collegare il dispositivo Bluetooth compatibile al quale si desidera passare. Il codice PIN prestabilito è "0000".

* **Modo ospite:**

Utilizzare tale modo per un pairing temporaneo. La registrazione (nel modo ospite) viene annullata una volta che la chiave di accensione viene spostata da ACC a OFF.

Impostazione del modo di ricerca

È possibile impostare se il modulo KCE-400BT può essere riconosciuto da un dispositivo Bluetooth compatibile. Solitamente, tale impostazione è configurata su ON.

Voce di impostazione: VISIBLE MODE

ON: Consente il riconoscimento del modulo KCE-400BT dal dispositivo Bluetooth compatibile.

OFF: Non consente il riconoscimento del modulo KCE-400BT dal dispositivo Bluetooth compatibile.

- A seconda del telefono cellulare, potrebbe essere necessario inserire un codice di accesso. Per immettere il codice di accesso del telefono cellulare, consultare il Manuale d'uso del telefono.

Risposta automatica alle chiamate

Quando si riceve una chiamata, è possibile impostare o meno la risposta automatica.

Voce di impostazione: AUTO ANSWER

ON: Quando si riceve una chiamata, la risposta è automatica dopo circa 5 secondi.

OFF: Quando si riceve una chiamata, la risposta non è automatica. Per ricevere la chiamata, premere ↵ oppure ↵.

- Se le impostazioni di ricezione delle chiamate sono regolate su ON sul telefono cellulare, la risposta è automatica anche quando questa impostazione è regolata su OFF.

Eliminazione di un dispositivo Bluetooth dall'elenco

È possibile eliminare lo storico di un dispositivo compatibile con tecnologia Bluetooth precedentemente accoppiato.

Voce di impostazione: **CLEAR DEVICE**

1 Ruotare il codificatore a rotazione o il codificatore a doppia azione per selezionare il dispositivo compatibile con la tecnologia Bluetooth da eliminare, quindi premere ENT.

2 Ruotare il codificatore a rotazione o il codificatore a doppia azione per selezionare CLEAR YES se si intende procedere con l'eliminazione, quindi premere ENT.

- Selezionando **CLEAR NO**, le impostazioni verranno annullate.

Visualizzazione del nome dell'operatore telefonico (solo per la serie CDA-105)

Voce di impostazione: **SERVICE NAME**

Verrà visualizzato il nome del fornitore del servizio offerto dal dispositivo compatibile con la tecnologia Bluetooth connesso. Qualora non vi siano dispositivi compatibili connessi, verrà visualizzato il messaggio "ID UNSENT".

- A seconda del tipo di carattere, alcuni nomi di operatori telefonici potrebbero non essere visualizzati.

Regolazione del volume per l'ingresso del microfono

È possibile aumentare o ridurre il livello del volume di ingresso del microfono.

Voce di impostazione: **MIC INPUT**

Ruotare il codificatore a rotazione o il codificatore a doppia azione per selezionare il livello di volume desiderato (0-15).

- L'operazione può essere effettuata su unità delle serie CDE-101, CDE-102, CDE-W203, CDA-105, iDA-X301 e iDA-X303.
- È possibile regolare l'impostazione solo quando il dispositivo compatibile con la tecnologia Bluetooth è collegato.
- Questa impostazione non può essere modificata durante una telefonata. Modificare l'impostazione prima di eseguire una telefonata.

Selezione dell'altoparlante di uscita

È possibile selezionare l'altoparlante collegato in auto per l'emissione del segnale del telefono.

Voce di impostazione: **SPEAKER SELECT**

- ALL: il suono viene emesso da tutti gli altoparlanti presenti in auto.
- F-L: il suono viene emesso solo dall'altoparlante anteriore sinistro.
- F-R: il suono viene emesso solo dall'altoparlante anteriore destro.
- F-LR: il suono viene emesso dall'altoparlante anteriore sinistro e anteriore destro.

- L'operazione può essere effettuata su unità delle serie CDE-101, CDE-102, CDE-W203, CDA-105, iDA-X301 e iDA-X303.
- Questa impostazione non può essere modificata durante una telefonata. Modificare l'impostazione prima di eseguire una telefonata.

Visualizzazione della versione firmware

Voce di impostazione: **FW VERSION**

Verrà visualizzata la versione firmware corrente.

Aggiornamento del firmware

Voce di impostazione: **FW UPDATE**

Con questa impostazione, è possibile attivare la funzione di aggiornamento del firmware Bluetooth.

Per i consumatori europei:

L'aggiornamento futuro del firmware Bluetooth (per la compatibilità del telefono) sarà a disposizione dei clienti per i prodotti Alpine elencati al punto (*¹). Per informazioni relative all'aggiornamento del firmware Bluetooth, si prega di visitare il sito Web locale oppure scegliere il proprio Paese nella pagina superiore di Alpine Europe (<http://www.alpine-europe.com>). In merito ai prodotti NON elencati al punto (*¹), si prega di contattare il rivenditore Alpine autorizzato di zona oppure l'assistenza Alpine del proprio Paese.

*¹: iXA-W404R, iDA-X305/303/301/301RR, CDE-W203Ri, CDE-105Ri, CDE-102Ri, CDE-101R/RM.

Per i consumatori americani:

L'aggiornamento futuro del firmware Bluetooth (per la compatibilità del telefono) sarà a disposizione dei clienti per i prodotti Alpine elencati in (*²). Per le informazioni relative all'aggiornamento del firmware Bluetooth, si prega di visitare la pagina principale di Alpine America (<http://www.alpine-usa.com>). In merito ai prodotti NON elencati al punto (*²), si prega di contattare il rivenditore Alpine autorizzato di zona oppure l'assistenza Alpine del proprio Paese.

*²: iXA-W404, iDA-X305/303, CDE-105, CDE-102.

Per i consumatori asiatici:

L'aggiornamento futuro del firmware Bluetooth (per la compatibilità del telefono) sarà a disposizione dei clienti per i prodotti Alpine elencati in (*³). Per le informazioni relative all'aggiornamento del firmware Bluetooth, si prega di visitare la pagina principale di Alpine Asia (<http://www.alpine-asia.com>). In merito ai prodotti NON elencati al punto (*³), si prega di contattare il rivenditore Alpine autorizzato di zona oppure l'assistenza Alpine del proprio Paese.

*³: iXA-W404E, iDA-X305/303, CDE-W203E, CDE-105E, CDE-102E, CDE-101E/EM.

Per i consumatori cinesi:

L'aggiornamento futuro del firmware Bluetooth (per la compatibilità del telefono) sarà a disposizione dei clienti per i prodotti Alpine elencati in (*⁴). Per le informazioni relative all'aggiornamento del firmware Bluetooth, si prega di visitare la pagina principale di Alpine China (<http://www.alpine.com.cn>). In merito ai prodotti NON elencati al punto (*⁴), si prega di contattare il rivenditore Alpine autorizzato di zona oppure l'assistenza Alpine per la Cina.

*⁴: iXA-W404E, iDA-X305, CDE-105E, CDE-102E, CDE-101E.

Controllo del telefono vivavoce

Informazioni sul telefono vivavoce

È possibile effettuare telefonate in viva voce utilizzando un telefono cellulare compatibile con i profili HSP (profilo auricolare) e HFP (profilo viva voce) insieme a un'unità principale CD o a un ricevitore Digital Media ALPINE compatibile con la tecnologia Bluetooth.

- Evitare di effettuare chiamate in viva voce in condizioni di traffico intenso o durante la guida su strade strette o tortuose.
- Chiudere i finestrini durante la chiamata, per ridurre il rumore di sottofondo.
- Se entrambi gli interlocutori della chiamata utilizzano dispositivi a viva voce, o se la chiamata viene effettuata in un luogo rumoroso, è normale che l'ascolto della voce dell'altro interlocutore risulti difficoltoso.
- Può darsi che la voce abbia un timbro non naturale, ma questo dipende dalle condizioni delle linee telefoniche o dal tipo di telefono cellulare.
- Quando si utilizza un microfono, parlare il più direttamente possibile nel microfono in modo da raccogliere la migliore qualità sonora.
- Talune funzioni dei telefoni cellulari dipendono dalle funzionalità e impostazioni della rete del fornitore di servizi. Inoltre, talune funzioni potrebbero non essere state attivate dal fornitore di servizi e/o le impostazioni di rete del fornitore potrebbero limitare la funzionalità della funzione. Rivolgersi sempre al fornitore di servizi per richiedere informazioni in merito alla disponibilità e funzionalità delle funzioni. Tutte le funzioni, le funzionalità e le altre specifiche dei prodotti, nonché le informazioni contenute nel manuale utente si basano sulle informazioni più recenti disponibili e vengono considerate accurate al momento della stampa. Alpine si riserva il diritto di cambiare o modificare qualsiasi informazione o specifica senza preavviso od obbligo.

Risposta a una chiamata

Le chiamate in arrivo vengono annunciate dalla suoneria delle chiamate ricevute e da un messaggio visualizzato (Nome del chiamante/PHONE No.).

Ricevitore Digital Media:

Premere .

Unità principale CD:

Premere .

- Quando "Risposta automatica alle chiamate" (pagina 4) è configurata su ON, è possibile ricevere automaticamente una chiamata.
- Durante la chiamata, l'audio sorgente sull'apparecchio è disattivato.

Riaggancio del telefono

Ricevitore Digital Media:

Premere .

Unità principale CD:

Premere .

Operazione di chiamata vocale

È possibile chiamare il telefono utilizzando le funzioni vocali.

1 Tenere premuto o per almeno 2 secondi.

La modalità vocale è attivata e si visualizza "SPEAK".

2 Pronunciare il numero di telefono, il nome che si desidera chiamare parlando nel microfono.

Se si tiene premuto  oppure  per almeno 2 secondi, si annullerà la modalità di chiamata vocale.

- Se la chiamata vocale non ha esito positivo, l'unità ritornerà alla modalità normale in 30 secondi.
- È possibile eseguire questa operazione solo quando è collegato un telefono cellulare compatibile con chiamate vocali. Se il telefono cellulare non è compatibile con le chiamate vocali, per 2 secondi si visualizza "NO SUPPORT".
- Le prestazioni della funzione di chiamata vocale dipendono dalla capacità di riconoscimento del telefono cellulare e dalla collocazione del microfono. Osservare il funzionamento quando il microfono è installato.
- Questa operazione non può essere eseguita quando la fonte corrente è AUDIO Bluetooth ed è visualizzato "NO SUPPORT" per 2 secondi.
- Se non si trova la persona chiamata, verrà visualizzato "NO CALL" per 2 secondi.
- La funzione di chiamata vocale dipende dalla funzione del telefono cellulare. Per informazioni dettagliate, consultare il Manuale d'uso del telefono cellulare.
- Se si esegue una chiamata tramite viva voce, non è possibile visualizzare il numero o il nome.

Regolazione del volume durante la ricezione di una chiamata

Durante una chiamata è possibile regolare il volume. Il livello di volume regolato viene memorizzato.

Ruotare il codificatore a rotazione o il codificatore a doppia azione per regolare il volume.

- È possibile che sia necessario aumentare il volume rispetto al livello usuale della sorgente di ascolto audio. Tuttavia, l'aumento eccessivo del volume può dare origine a fenomeni di feedback. Poiché tale fenomeno è direttamente correlato al volume, in caso di feedback ridurre il volume a un livello accettabile per eliminarlo. Anche il posizionamento del microfono in una direzione lontana dagli altoparlanti principali dell'autovettura (ad es. agganciato al parasole) può ridurre il feedback a volume elevato.

Funzione di ricomposizione

È possibile ricomporre il numero della persona appena chiamata.

Al termine della chiamata, premere o entro 5 secondi.

Il numero di telefono viene ricomposto.

Funzione di commutazione audio (solo per l'unità principale CD)

Durante una telefonata, questa funzione consente di iniziare a trasferire l'audio dal cellulare agli altoparlanti dell'auto.

Durante la chiamata, tenere premuto ENT per almeno 2 secondi per avviare il trasferimento audio tra gli altoparlanti dell'auto e il telefono cellulare.

- A seconda del telefono cellulare, questa operazione potrebbe non essere eseguita.

Cronologia delle chiamate

Le ultime chiamate effettuate/ricevute/perse vengono registrate in uno storico delle chiamate. Sono disponibili svariati modi per effettuare chiamate in base alla "cronologia delle chiamate". Le seguenti fasi da 1 a 4 sono comuni ai diversi metodi di esecuzione di tali chiamate. Per ulteriori informazioni, fare riferimento a ogni singola categoria per l'esecuzione di chiamate.

1 Premere o .

Viene visualizzato l'elenco dei metodi di uscita.

2 Ruotare il codificatore a rotazione o il codificatore a doppia azione per selezionare il modo di uscita.

Voci di impostazione	: DIALED / RECEIVED / MISSED / PHONE BOOK
DIALED	: Storico delle chiamate effettuate
RECEIVED	: Storico delle chiamate ricevute
MISSED	: Storico delle chiamate perse
PHONE BOOK	: Rubrica del telefono cellulare

- L'adattatore aggiornerà le informazioni nello storico chiamate in modo automatico ogni qual volta si collega il cellulare o si riceve/esegue una chiamata. A questo punto, se si seleziona qualsiasi modalità in uscita, verrà visualizzato il messaggio "UPDATING".

3 Premere ENT.

Viene attivato il modo di uscita ed è visualizzato l'elenco dei vari modi disponibili.

- La visualizzazione dell'elenco potrebbe richiedere alcuni secondi e, anche subito dopo la connessione, l'elenco potrebbe non risultare aggiornato.

4 Ruotare il codificatore a rotazione o il codificatore a doppia azione per selezionare un nome o un numero di telefono dall'elenco.

5 Premere ENT.

Verrà effettuata una chiamata al numero di telefono selezionato.

Se sotto uno stesso nome sono registrati più numeri di telefono nella rubrica dell'unità principale CD, dopo aver selezionato il nome* premere ENT, e ruotare il codificatore a rotazione per scegliere il numero desiderato, quindi premere nuovamente ENT, per avviare la telefonata. Tenendo premuto ENT per almeno 2 secondi dopo aver selezionato il nome, verrà chiamato il numero predefinito associato al nome. A seconda del telefono cellulare connesso, questa funzione potrebbe non essere eseguibile (solo per l'unità principale CD).

* Qualora non sia possibile riconoscere il nome, verrà visualizzato il numero predefinito.

- Se si esegue una chiamata direttamente dal telefono cellulare accoppiato, il numero di telefono non viene visualizzato e, in questo caso, non è possibile ripetere la chiamata dall'unità.

Ripetizione di un numero incluso nello storico delle chiamate effettuate

I numeri di telefono chiamati precedentemente sono memorizzati nello storico delle chiamate effettuate. È possibile ricomporre un numero effettuando una ricerca nella cronologia delle chiamate effettuate.

Voce di impostazione: DIALED

Chiamata a un numero incluso nello storico delle chiamate ricevute

I numeri di telefono delle chiamate ricevute sono memorizzati nello storico delle chiamate ricevute. È possibile ricomporre tali numeri effettuando una ricerca in tale cronologia.

Voce di impostazione: RECEIVED

Chiamata a un numero incluso nello storico delle chiamate perse

I numeri di telefono delle chiamate ricevute ma perse sono memorizzati nello storico delle chiamate perse. È possibile ricomporre tali numeri effettuando una ricerca in tale cronologia.

Voce di impostazione: MISSED

Chiamata a un numero incluso nella rubrica (PHONE BOOK)

Sull'apparecchio Bluetooth compatibile è possibile scaricare fino a 1.000 numeri di telefono da un telefono cellulare. Comporre una chiamata selezionando una persona nell'elenco della rubrica.

Voce di impostazione: PHONE BOOK

- *Qualora non sia possibile ottenere un nome tramite la rubrica, verrà visualizzato soltanto il messaggio "-----".*
- *Vengono visualizzati i nomi registrati nella rubrica del telefono. Se il nome non è registrato, verrà visualizzato il numero. Qualora non sia possibile visualizzare né il nome né il numero, verrà visualizzato il messaggio "ID UNSENT".*
- *I nomi della PHONE BOOK sono elencati in ordine alfabetico con lo stesso lettera iniziale ed è possibile saltare alla lettera successiva dell'alfabeto premendo ◀ o ▶.*
Ad es. premere ▶ per spostarsi dalla sezione dei nomi che iniziano con A a quella dei nomi che iniziano con B (solo per la serie CDA-105).
- *L'ordine di visualizzazione dell'elenco dipende dal modello di telefono cellulare.*
- *Se vengono effettuate aggiunte o eliminazioni di dati nello storico delle chiamate o nella rubrica del telefono cellulare mentre quest'ultimo è connesso all'unità, l'elenco visualizzato sull'unità potrebbe non risultare aggiornato. Se l'elenco non è aggiornato, non sarà possibile effettuare correttamente la telefonata.*

Funzione audio Bluetooth

Funzionamento audio Bluetooth

Le informazioni audio di telefoni cellulari, lettori portatili o altri dispositivi compatibili con la tecnologia Bluetooth possono essere gestite/riprodotte in modalità wireless* da un'unità principale CD o da un ricevitore Digital Media ALPINE compatibile con la tecnologia Bluetooth.

* *Per riprodurre audio, è richiesto un telefono cellulare o un lettore portatile conforme allo standard A2DP (Advanced Audio Distribution Profile) o AVRCP (Audio/Video Remote Control Profile).*

Non tutte le funzioni sono operative con tutti i dispositivi.

- *Durante una chiamata, il suono sulla sorgente audio Bluetooth è disattivato.*

Richiamo del modo Bluetooth

Premere **SOURCE** per attivare il modo audio Bluetooth.

Selezione del brano desiderato

Premere ◀◀.

Si torna all'inizio del brano in fase di riproduzione.

Premere ▶▶.

Si passa al brano successivo.

Pausa

Premere ▶/II.

La riproduzione viene interrotta. Premendo di nuovo la riproduzione verrà ripresa.

Accessori

Verificare le parti accessorie.

Modulo KCE-400BT



x 1

Cavo di alimentazione



x 1

Microfono



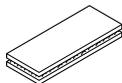
x 1

Cavo di interfaccia Bluetooth



x 1

Fissaggio in Velcro



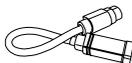
x 2

Staffe di montaggio del microfono



x 1

Cavo di interconnessione
(Solo per modello KCE-400BT
acquistato in Europa)



x 1

Installazione

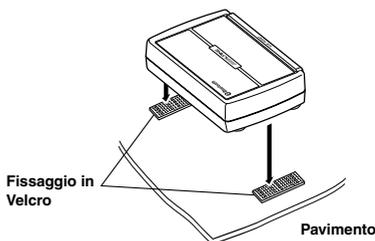
Applicazione delle fascette di fissaggio in Velcro

Per ragioni di sicurezza, montare l'adattatore in una delle seguenti posizioni.

- Non montare l'adattatore sotto i piedi. Non salire sull'adattatore né esercitare una pressione eccessiva su di esso.
- Prima di montare l'adattatore, assicurarsi che vi sia uno spazio sufficiente sul lato superiore per prevenire rumori o problemi di funzionamento durante l'invio o la ricezione di dati.
- A seconda della posizione dell'adattatore, è possibile che vengano generati rumori durante l'utilizzo di un dispositivo Bluetooth compatibile o si verifichino problemi di funzionamento durante l'invio o la ricezione di dati. In tal caso, montare l'adattatore in un'altra posizione.

Applicare un lato della fascetta di fissaggio in Velcro alla scatola.

Rimuovere il supporto dall'altro lato della fascetta in Velcro. Premere delicatamente l'adattatore sulla posizione di montaggio prescelta.



Montaggio del microfono

Per ragioni di sicurezza, montare il microfono nella seguente posizione.

- In una posizione stabile e sicura.
- In una posizione che non impedisce la guida sicura del veicolo.
- Montare il microfono in una posizione che consente di rilevare con facilità la voce del conducente.

Scegliere una posizione per il microfono che consente di rilevare con facilità la voce del conducente. La necessità per il conducente di sporgersi verso il microfono per migliorare l'udibilità produce distrazioni che potrebbero essere pericolose.

Montare il microfono utilizzando la fascetta di fissaggio in Velcro o la staffa in dotazione.

Collegamenti

Collegare un'unità compatibile con la tecnologia Bluetooth e un iPhone/iPod all'INTERFACCIA Bluetooth

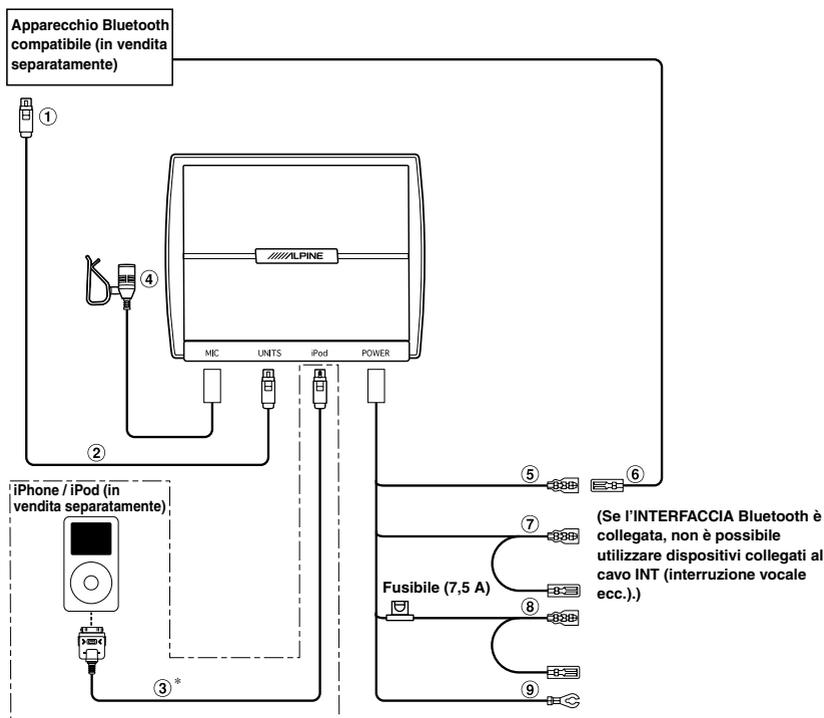
Prima dell'operazione, accertarsi di impostare su OFF "INT MUTE" e "AUX+" (nell'area di impostazione dell'unità principale collegata*).

- * L'unità principale comprende l'unità principale CD e il ricevitore Digital Media.
- Quando il cavo KCE-400BT è collegato all'unità principale, l'opzione INT MUTE potrebbe non essere disponibile, a seconda dell'unità principale in uso.
- L'opzione AUX+ potrebbe non essere disponibile, a seconda dell'unità principale in uso.
- Per informazioni dettagliate, consultare il Manuale d'uso dell'unità principale.

Collegamenti dell'unità principale con connettore Full Speed / connettore di INTERFACCIA Bluetooth

Unità compatibile con la tecnologia Bluetooth:

Serie CDE-101, CDE-102, CDE-W203, CDA-105, iDA-X301, iDA-X303 e iDA-X305



- ① Al connettore Full Speed / connettore di INTERFACCIA Bluetooth
- ② Cavo di INTERFACCIA Bluetooth (incluso)
- ③ Il cavo di collegamento FULL SPEED™ (KCE-433iV) può essere fornito insieme all'unità principale. In caso contrario, acquistarlo separatamente.

* Questo collegamento è eseguibile solo per le serie CDE-101/ CDE-102/iDA-X301/CDE-W203. Per informazioni dettagliate, consultare il Manuale d'uso dell'unità principale compatibile con la tecnologia Bluetooth.

- Non è possibile collegare dispositivi iPhone a unità della serie iDA-X301.

- ④ Microfono (in dotazione)

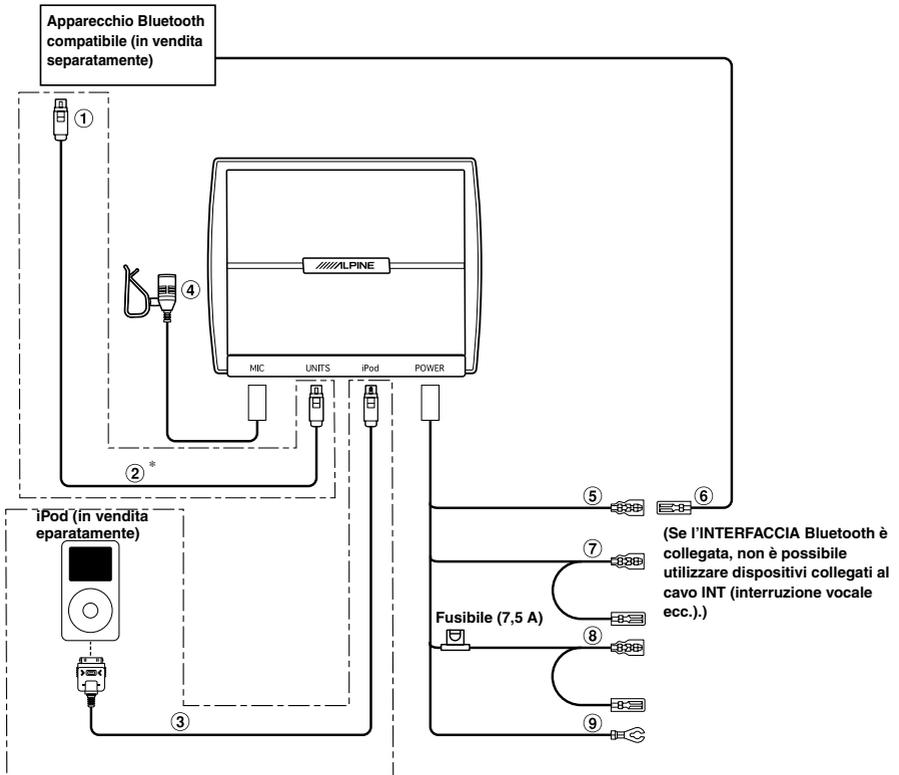
- ⑤ Cavo di uscita interruzione audio (Rosa/Nero)
Assicurarsi di effettuare il collegamento solo in assenza di corrente, per evitare problemi di funzionamento.
- ⑥ Cavo di ingresso interruzione audio (Rosa/Nero)
- ⑦ Cavo di ACC (accensione) (Rosso)
Al cavo di alimentazione di ACC.
- ⑧ Cavo batteria (Giallo)
Collegare il cavo a un terminale ad alimentazione costante (al polo positivo (+) della batteria).
- ⑨ Cavo di massa (Nero)
Collegare a una parte metallica della struttura del telaio con una vite.

Collegamenti dell'unità principale con connettore iPod Direct

Unità compatibile con la tecnologia Bluetooth:

Serie CDE-9872, 9874/CDE-9880R, CDE-9882R/CDA-988*/IDA-X001, 100, 200, 300/IVA-W202, W205/IVA-W502, W505 e IVA-D105, D106

- Le unità principali CDE-9872 e CDE-9872L acquistate in America non sono compatibili con la tecnologia Bluetooth.



① Al connettore iPod Direct

② Cavo di interconnessione (KWE-460E) (venduto separatamente)

* Tale connessione non è disponibile per le unità principali acquistate in Europa. Per gli utenti Europei, fare riferimento alla scheda "Cavo di interconnessione per KCE-400BT" fornita in dotazione con l'adattatore.

③ Cavo di collegamento FULL SPEED™ (KCE-433iV) (venduto separatamente)

④ Microfono (in dotazione)

⑤ Cavo di uscita interruzione audio (Rosa/Nero)

Assicurarsi di effettuare il collegamento solo in assenza di corrente, per evitare problemi di funzionamento.

⑥ Cavo di ingresso interruzione audio (Rosa/Nero)

⑦ Cavo di ACC (accensione) (Rosso)

Al cavo di alimentazione di ACC.

⑧ Cavo batteria (Giallo)

Collegare il cavo a un terminale ad alimentazione costante (al polo positivo (+) della batteria).

⑨ Cavo di massa (Nero)

Collegare a una parte metallica della struttura del telaio con una vite.

Caratteristiche tecniche

SEZIONE BLUETOOTH

Specifiche Bluetooth	Bluetooth V2,0
Uscita di potenza	+4 dBm max (classe di potenza 2)
Profilo	HFP (Hands-Free Profile, profile vivavoce) HSP (Head Set Profile, profile auricolare) A2DP (Advanced Audio Distribution Profile, profile distribuzione audio avanzata) AVRCP (Audio/Video Remote Control Profile, profilo telecomando audio/video)

GENERALI

Alimentazione	13,5 V CC (10-16 V consentita)
Peso	96 g

DIMENSIONI DEL TELAIO

Larghezza	95 mm
Altezza	25 mm
Profondità	77 mm